

Bank Reference:	ILG	System Reference:	
Application Reference:			
Branch:			
I/We hereby request you to issue this letter of guarantee under my/our full responsibility/ responsibilities in accordance with the information provided below and subject to the letter of guarantee applicant's declaration.		أرجو / نرجو منكم أن تصدروا لحسابي / لحسابنا وعلى كامل مسؤوليتي / مسؤوليتنا خطاب الضمان هذا طبقا للمعلومات الواردة أدناه وخاضعا للإقرار المصاحب.	
Applicant (Customer Name and Address)		مقدم الطلب (أسم و عنوان العميل)	
Applicant:			مقدم الطلب:
Contact Person:			مسؤول الاتصال:
Phone:			رقم الهاتف:
Fax:			فاكس:
E-mail:			البريد الإلكتروني:
On Behalf of (Customer Name and Address)		نيابة عن (أسم و عنوان العميل)	
Beneficiary (Name and Address)		المستفيد (الاسم و العنوان)	
Currency and Amount		العملة والمبلغ	
L/G Currency:		Amount (in figures):	المبلغ بالأرقام:
Amount (in words):			المبلغ بالأحرف:
Being:	% of the amount of the contract	% من قيمة العقد	بواقع:
Purpose and Expiry Date		الغرض وتاريخ الانتهاء	
Purpose:			الغرض:
Expiry date:			تاريخ الانتهاء:
Type of Guarantee		نوع الضمان	
Bid Bond	ابتدائي	Advance Payment	دفعة مقدمة
Performance	نهائي	Retention	مستبقى
Payment	دفع	Warranty	ضمان كفالة
		Customs	جمركي
		Other	أخرى
Guarantee Text		صيغة الضمان	
Special Text (Attached) (Subject to Bank Approval)		صيغة خاصة ومرفقة (خاضعة لموافقة البنك)	
Unconditional (Private)		غير مشروط (خاص)	
SAMA (Government)		مؤسسة النقد (حكومي)	
Special Instructions		تعليمات خاصة	
Instructions / method of receiving the bank guarantee		تعليمات / طريقة استلام الضمان البنكي	
(in case of no choice, the Bank has the right to issue the guarantee as it deems appropriate)		(في حال عدم الاختيار يحق للبنك إصدار الضمان حسب ما يراه مناسباً)	
Hand delivery at the Head / regional offices		مناولة في الإدارة العامة / الإقليمية	
Electronically printing through any branch of The Saudi Investment Bank		إلكترونيًا بالطباعة في أحد فروع البنك السعودي للاستثمار	
Electronically by receiving an alert through SMS or e-mail. (Please Fill the following)		إلكترونيًا من خلال استلام اشعار برسالة نصية قصيرة / بريد إلكتروني (الرجاء تعبئة التالي)	
Mobile No.:			رقم الجوال:
Email Address:			البريد الإلكتروني:
Applicant's Authorized Signature(s):			توقيع المفوض/المفوضين:

System Reference:

Customer Declaration

إقرار العميل

I/We hereby undertake, absolutely, irrevocably and unconditionally to hold you harmless and indemnify you at your first request against all and any consequences, claims, material or other damages which may arise from your issue of this Letter of Guarantee, for which I/We agree to be held fully liable (as detailed on this application), irrespective of the nature and sources of such consequences, claims or damages.

I/We also unconditionally and irrevocably fully authorize you to pay the beneficiary named in this Letter of Guarantee any amount claimed under this Letter of Guarantee notwithstanding any objection by me/us to the amount claimed.

I/We hereby give you the absolute and irrevocable right to consider any instructions you may receive from the beneficiary to "extend the validity of the guarantee" as a claim for payment of the value of this Letter of Guarantee, to be debited to any of my/our account(s) with you if you do not receive written instructions to extend the validity of this Letter of Guarantee.

I/We irrevocably authorize you to deduct any/all cash coverage and other fees from my/our account(s) with you. I/We further irrevocably authorize you to deduct any amounts (less cash coverage) claimed or paid by you to the beneficiary under this Letter of Guarantee and debit them to my/our account(s) with you at your absolute discretion. I/We further irrevocably authorize you to use, at your absolute discretion, any/all funds withheld as cash coverage against this Letter of Guarantee for full/partial payment and/or coverage of any other credit facilities/obligations in my/our name until full payment of all my/our obligation(s) under this Letter of Guarantee and/or full and final payment of any/all outstanding and unpaid credit facilities and other obligations.

I/We hereby irrevocably agree to SAIB's deduction of all commissions and other charges against this Letter of Guarantee in advance at the time of issue of this Letter of Guarantee and/or at any time throughout the validity of this Letter of Guarantee, and/or at the time of any amendment thereof. I/We also irrevocably agree that such commissions and charges paid/payable to you are non-refundable notwithstanding any circumstances which may arise in the future.

I/We absolutely and irrevocably declare and undertake that my obligation(s) to SAIB's shall remain in force and binding to me/us the undersigned notwithstanding the expiration date of this Letter of Guarantee and until you receive a written notice from the beneficiary releasing you fully and finally to SAIB's satisfaction with the original of this Letter of Guarantee and any extensions thereof returned to SAIB for cancellation.

I/We understand and agree that I/We shall read and understand this Letter of Guarantee as issued by you and shall immediately inform you of any objection, if any. I/We acknowledge to you that my/our delivery of this letter of guarantee to the beneficiary constitutes final and irrevocable acceptance on my/our part of all the conditions and clauses contained in the Letter of Guarantee.

Unless otherwise expressly agreed in writing between me/us and SAIB, this letter of guarantee shall be unconditional, irrevocable and independent of any contract. I/We further agree that SAIB shall pay the beneficiary at first request subject to the conditions of the Letter of Guarantee, and notwithstanding: (a) any change in the conditions of the original contract, (b) any time extension of the original contract, (c) any change in the scope or nature of works required under the original contract, (d) any omission, act, or action by me/us, by the beneficiary, or by any third party, and (e) any other objection whatsoever made by me/us or by any third party.

The Saudi Investment Bank (the Bank) shall not handle or deal with any documents, shipments, goods, transactions that may relate directly or indirectly to countries, persons, shipping company/s, carrier/s, agents, vessel that are sanctioned by local law, united nations resolutions and/or OFAC and/or shipments that have passed by their ports and/or make any payments what so ever in that regard. Accordingly, any presentation in violation will be rejected by the Bank and may be returned to presenter without any liability on the Bank.

It is understood and agreed that any amounts due under this application are exclusive of any Value Added Tax (VAT). Hence VAT shall be added at the current applicable rate as amended from time to time, as per the VAT Rules and Regulations effective the First of January 2018.

I/we authorize the Saudi Investment bank irrevocably to activate SMS / email alerts in respect to banking transactions pertaining to the above guarantee. All information pertaining to the account and all banking products and services offered by The Saudi Investment Bank through SMS / email Alerts, shall be entirely at the risk and responsibility of us, and in consideration of the bank agreeing at its absolute discretion to accept the request, I/we acknowledge and confirm that all SMS / email alerts communications may be addressed to the accountholders at the mobile number/ Email Address mentioned above. I/we acknowledge that the bank may at any time terminate this service without assigning any reason whatsoever to us. I/we acknowledge and agree that the bank shall not be held responsible in case of any disclosure of the contents of the SMS / email alerts to any undesired/ unauthorized recipients. I/we indemnify the bank harmless against any claims, demand, losses, penalties or damages suffered by us or any proceedings or actions initiated against us on account of the use of the service by us and acknowledging that the bank doesn't warrant, either expressly or impliedly, that the service will be uninterrupted, timely, secure, or error free in any manner or respect.

Applicant's Authorized Signature(s):

أتعهد/تتعهد لكم بهذا تعهداً مطلقاً غير قابل للنقض وغير مشروط بإيقانكم في حل من، وتعويضكم عند أول طلب يردنا منكم عن كافة التبعات، مهما كان نوعها و/أو المطالبات و/أو أية أضرار مادية أو غير مادية قد تنشأ بسبب إصداركم لهذا الضمان تحت مسؤوليتي/مسؤوليتنا الكاملة (طبقاً للتفاصيل الواردة في هذا الطلب) بغض النظر عن طبيعة ومصادر مثل هذه التبعات والمطالبات والأضرار.

كما أفوضكم/نفوضكم بهذا تفويضاً عاماً مطلقاً وغير قابل للنقض بأن تدفعوا للمستفيد المشار إليه في هذا الضمان أي مبلغ يطالبكم به بموجب هذا الضمان دون الالتفات لأي اعتراض قد يكون لي/لنا على مطالبته بذلك المبلغ.

ولكم الحق المطلق وغير القابل للنقض باعتبار أي تعليمات تستلمونها من المستفيد "لتمديد الضمان" كمطالبة يدفع قيمة هذا الضمان، وقيداً على أي من حساباتي/حساباتنا لديكم في حال عدم تزويدكم بتعليمات خطية لتمديد هذا الضمان.

أفوضكم/نفوضكم بهذا تفويضاً غير قابل للنقض بخصم أي/جميع الغطاءات النقدية والرسوم الأخرى من حساباتي/حساباتنا معكم. كما أفوضكم/نفوضكم تفويضاً غير قابل للنقض بخصم أي مبالغ (ناقصاً قيمة الغطاءات النقدية) مطالب بها أو مدفوعة من قبلكم إلى المستفيد بموجب هذا الضمان وذلك بخصمها من حساباتي/حساباتنا لديكم، وذلك بناء على تقديركم المطلق. كما أفوضكم/نفوضكم تفويضاً غير قابل للنقض، ووفقاً لتقديركم المطلق، باستخدام أي/جميع الأموال المحتجزة كغطاء نقدي مقابل هذا الضمان وذلك للتمديد الكامل/الجزئي و/أو تغطية أي تسهيلات ائتمانية أخرى/التزامات باسمي/باسمنا وذلك لحين سداد كافة التزاماتي/التزاماتنا بموجب هذا الضمان و/أو السداد التام والنهائي لأي/جميع التسهيلات الائتمانية و الالتزامات الأخرى القائمة وغير المسددة.

وأوافق/نوافق بهذا الموافقة غير قابلة للنقض بأن يقوم البنك بخصم كافة العمولات والرسوم الأخرى مقابل هذا الضمان مقدماً عند إصدار خطاب الضمان و/أو أثناء أي وقت خلال صلاحية هذا الضمان و/أو عند إجراء أي تعديل عليه. كما أوافق/نوافق موافقة غير قابلة للنقض على أن تكون مثل هذه العمولات والرسوم المدفوعة/التي سيتم دفعها غير قابلة للاسترداد بغض النظر عن أي ظروف مستقبلية.

وأقر/نقر وأتعهد/تتعهد بهذا البنك تعهداً مطلقاً غير قابل للنقض بأن التزاماتي/التزاماتنا تجاه البنك ستظل مستمرة وملزمة علي/علينا الموقع/الموقعين أدناه بغض النظر عن تاريخ انتهاء هذا الضمان وذلك لحين استلامكم إشعاراً خطياً من المستفيد بإخلاء طرفكم بصورة كاملة وبشكل نهائي مرضى للبنك وإعادة أصل هذا الضمان وأية تمديدات له إلى البنك لإلغائه/إلغائها.

أفهم/نفهم وأوافق/نوافق بهذا على أنه من مسؤوليتي/مسؤوليتنا أن أقوم/نقوم بمراجعة نص خطاب الضمان الصادر من قبلكم وفهمه وإبلاغكم فوراً بأي اعتراض، إن وجد، كما أؤكد/نؤكد لكم بأن مجرد قيامي/قيامنا بتسليم خطاب الضمان إلى المستفيد بشكل موافقتي/موافقتنا النهائية غير القابلة للنقض على جميع الشروط والبنود الواردة في متن خطاب الضمان ونصوصه.

مالم يتفق البنك معي/معنا صراحة وخطياً على غير ذلك يكون خطاب الضمان غير مشروط وغير قابل للنقض ومستقلاً عن أي عقد. كما أوافق/نوافق على أن يدفع البنك للمستفيد بناء على أول طلب له مستوف لشروطه ووفقاً لخطاب الضمان ويصرف النظر عن (أ) أي تغيير في شروط العقد الأساسي، أو (ب) أي تمديد للعقد الأساسي، أو (ج) أي تغيير في مجال أو طبيعة الأعمال المطلوبة بموجب العقد الأساسي، أو (د) أي إغفال أو تصرف أو إجراء من قبلي/قبلنا أو من قبل المستفيد أو الغير، (هـ) أي اعتراض آخر مهما كان من قبلي/قبلنا أو من قبل الغير.

البنك السعودي للاستثمار (البنك) لا يتعامل مع أي مستندات أو شحنتات أو بضائع أو عمليات قد تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بالدول أو الأشخاص أو شركات الشحن أو شركات النقل أو الوسائط التي تم فرض عقوبات عليهم بموجب القانون المحلي أو بقرارات الأمم المتحدة و/أو مكتب مراقبة الأصول الأجنبية و/أو الشحنتات التي مرت من خلال منافذها / موانئها و/أو دفع أي مدفوعات بأي حال من الأحوال بهذا الخصوص. وعليه سيتم رفض أي مستندات أو شحنتات أو بضائع أو عمليات قد تتضمن أي مخالفة لما سبق وإعادتها للجهة المعنية دون أدنى مسؤولية على البنك.

من المفهوم والمتفق عليه أن أية مبالغ مستحقة ضمن هذا الطلب لا تتضمن ضريبة القيمة المضافة ("الضريبة"). ولذا فإن هذه الضريبة سيتم إضافتها حسب النسبة المطبقة في ذلك الوقت والممكن تعديلها من وقت لآخر حسب الأنظمة والتشريعات الخاصة بضريبة القيمة المضافة وذلك اعتباراً من الأول من يناير للعام 2018م.

أفوضكم/نفوضكم بهذا تفويضاً غير قابل للنقض بتفعيل خدمة التنبيهات للعمليات المصرفية الخاصة بطلب الضمان البنكي أعلاه. وتعتبر الموافقة على هذا التفويض وفقاً للتقدير المطلق للبنك وعلي مسؤوليتنا الكاملة وتتحمل كافة المخاطر التي قد تنتج عن المعلومات المتعلقة بحساباتنا أو المعلومات المتعلقة بالخدمات والمنتجات المقدمة من البنك السعودي للاستثمار. وأقر/نقر وأؤكد/نؤكد أن يتم إرسال جميع التنبيهات سواء عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة والخاصة بالحساب المذكور أعلاه إلى رقم الجوال و/أو البريد الإلكتروني المذكور(ين) في الطلب أعلاه. وأقر/نقر أنه يجوز للبنك السعودي للاستثمار وفي أي وقت إنهاء الخدمة دون إبداء أي سبب على الإطلاق بالنسبة لنا. وأقر/نقر ووافق/ونوافق على أن البنك لا يتحمل المسؤولية في حال الكشف عن محتويات رسائل التنبيهات إلى أي متلقي غير مفوض أو غير مصرح له. وأقر/نقر بأن نسفط أي حق لنا ضد أي مطالبات أو خسائر أو عقوبات أو أضرار أو إجراءات قد تتعرض لها نتيجة لاستخدام هذه الخدمة. وأوافق/ونوافق أن البنك لا يضمن صراحة أو ضمناً أن الخدمة لن تتعرض لانقطاع أو تأخير أو اختراق أمني أو خالفاً من الأخطاء بأي شكل من الأشكال.

توقيع المفوض/المفوضين:

System Reference:

The terms and conditions of this guarantee shall be subject to, and interpreted in accordance with, applicable rules and regulations in effect in the Kingdom of Saudi Arabia. Saudi committees and courts shall have a non-exclusive jurisdiction over any dispute which may arise in relation thereto. I/We unconditionally and irrevocably agree to submit to the legal jurisdiction of such courts or committees. If this Letter of Guarantee is issued in favor of the beneficiary (through your correspondent) abroad, I/We undertake and agree to submit to the laws, regulations and courts of jurisdiction in the country of your correspondent or in the country of the beneficiary throughout the validity of this letter of guarantee and until its final termination.

The legal jurisdiction of courts as aforementioned may not, and shall not be interpreted as to limit SAIB's right to take any legal action against the applicant in any other legal jurisdiction outside the Kingdom as may be deemed appropriate by SAIB. Moreover, such legal action by SAIB against the applicant in any one or more legal jurisdiction(s) does not restrict SAIB from filing legal action in any other legal jurisdiction, simultaneously or otherwise. I/We agree to indemnify SAIB for all expenses (including legal fees) it may incur in securing its entitlement under this letter of guarantee.

In the event of a dispute on the interpretation of the aforementioned terms and conditions, the Arabic version only shall prevail.

Account No.:

Signature:

Name:

Title:

Date:

تخضع وتفسر بنود وشروط هذا الضمان وفقاً لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية والمعمول بها في هذا الصدد، ويكون للجان ولحاكم المملكة العربية السعودية الولاية القضائية غير الشاملة للنظر في أي خلاف ينشأ عنها، وأوافق/نوافق موافقة غير مشروطة وغير قابلة للنقض على الخضوع للولاية القضائية لهذه المحاكم أو اللجان. وفي حال إصدار هذا الضمان لصالح المستفيد (عن طريق مراسلكم) خارج المملكة العربية السعودية، فإنني/إننا أتعهد/تتعهد وأوافق/نوافق على التزمي/التزمنا بالقوانين والأنظمة والمحاكم ذات الاختصاص في بلد البنك المراسل لكم و/أو بلد المستفيد وذلك طول مدة صلاحية هذا الضمان وحتى إلغائه بشكل نهائي.

إن الخضوع للولاية القضائية للمحاكم المنصوص عليها أعلاه سوف لن يجب ألا يفسر بأنه يحد من حق البنك في اتخاذ أي إجراءات قضائية ضد طالب الضمان لدى أي ولاية قضائية أخرى خارج المملكة ويعتبرها البنك مناسبة، كما أن اتخاذ أي إجراء قضائي من قبل البنك ضد طالب الضمان لدى أي ولاية قضائية واحدة أو أكثر لا يحول دون إمكانية البنك من اتخاذ إجراءات قضائية لدى أي ولاية قضائية أخرى سواء في نفس الوقت أو خلافه. وأوافق/نوافق بهذا أن أعوض/نعوض البنك عن جميع النفقات (بما في ذلك أتعاب المحامين) التي يتكبدها في تنفيذ حقوقه بموجب هذا الضمان.

في حالة نشوء نزاع أو خلاف حول تفسير البنود والشروط المذكورة أعلاه، فإن النص العربي وحده هو الذي يعتد به.

رقم الحساب:

التوقيع:

الاسم:

الصفة:

التاريخ: